



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

84-е пленарное заседание

Вторник, 26 мая 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 48 повестки дня (продолжение)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Председатель (говорит по-английски): Позвольте напомнить делегациям, что на своем 74-м пленарном заседании 23 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном заседании. Кроме того, как, несомненно, помнят делегации, согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 63/239 от 24 декабря 2008 года и 63/277 от 7 апреля 2009 года, Ассамблея постановила провести Конференцию по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития в период с 1 по 3 июня 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

В этой связи делегации получили письмо моего Начальника Канцелярии от 21 мая 2009 года, в котором напоминает об обеспокоенности, на которую я обращал внимание Ассамблеи еще в своем письме от 1 апреля 2009 года, а именно тот факт, что сроки 1 и 3 июня для проведения Конференции

более не представляются целесообразными. За последние несколько дней значительное число представителей из различных регионов высказывали просьбу о краткой отсрочке Конференции — переносе ее на 24–26 июня, — чтобы облегчить участие в Конференции их правительств на самом высоком уровне. В то же время некоторые представители также отмечали, что межправительственные переговоры по проекту итогового документа оказались весьма сложными и для достижения согласия между государствами-членами может потребоваться больше времени, чем ожидалось.

С учетом сложившейся серьезной и критической экономической ситуации в мире и безотлагательной необходимости для государств-членов и системы Организации Объединенных Наций в целом найти в скором времени общее и долгосрочное решение, а также по просьбе государств-членов я хотел бы предложить перенести проведение Конференции на 24–26 июня, что, похоже, вызывает широкую поддержку.

Прежде чем продолжить, я хотел бы сообщить государствам-членам, что вечером 22 мая в результате обширных консультаций с представителями групп по переговорам и с региональными группами нам удалось достичь консенсуса. В тот же день я подготовил письмо, информирующее об этом госу-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



дарства-члены. Чуть позже я зачитаю это письмо для протокола.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена пересмотреть сроки проведения Конференции? Похоже, возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея намерена провести Конференцию по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития 24–26 июня 2009 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Как я только что указал, я зачитаю для протокола письмо, которое в пятницу вечером 22 мая было представлено всем государствам-членам. Жесткие диски, содержащие его текст, можно взять на столе Секретариата.

«Все мы стремимся к тому, чтобы общими усилиями обеспечить успех Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Мы считаем, что этот успех будет зависеть от позитивного и ориентированного на будущее итогового документа и активного участия в Конференции политического руководства государств-членов на самом высоком уровне.

С учетом этого я провел широкие консультации с постоянными представителями, представляющими все региональные и переговорные группы, равно как с главами государств и правительств ряда стран. В ближайшие дни я продолжу эту работу.

До меня была доведена озабоченность ряда государств-членов. Я хотел бы вновь указать, что этот процесс будет открытым, всеобъемлющим, транспарентным и инклюзивным, что, в первую очередь, его динамика будет результатом усилий государств-членов. Поэтому я намерен сделать все для того, чтобы согласно резолюции 63/227 итоговый документ на всех этапах своей эволюции обсуждался государствами-членами и получал их одобрение.

Я призываю все государства-члены согласовать этот документ не позднее понедельника, 15 июня. Я уверен, что государства-члены продемонстрируют в этой связи необходимую политическую и добрую волю, и я назначу координаторов, которые будут независимо выполнять отведенную им роль, действуя в координации и сотрудничестве с государствами-членами.

На этой основе и руководствуясь как стремлением разработать хороший итоговый документ, так и желанием обеспечить высокий уровень представительства на Конференции, я надеюсь на достижение консенсуса по вопросу о переносе Конференции на 24–26 июня 2009 года».

Г-н Палоуш (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): От имени Европейского союза я хотел бы выразить удовлетворение тем, что мы смогли присоединиться к решению, которое основано на консенсусе между всеми государствами-членами, относительно перенесения сроков проведения Конференции на 24–26 июня 2009 года. Как Вы отметили, г-н Председатель, мы были последней группой, которая присоединилась к консенсусу. Мы сделали это, не смотря на то, что у нас все еще сохраняется определенная озабоченность в отношении транспарентности и того процесса, в результате которого мы собрались в этом зале. Мы, несомненно, хотели бы использовать эту возможность для того, чтобы возобновить поступательное движение межправительственного процесса и сделать все возможное для успеха Конференции, которая будет обсуждать самые важные и безотлагательные вопросы нашего времени.

Новые сроки, согласованные нами, были определены в ходе процесса, который, с нашей точки зрения, недостаточно транспарентен. Однако мы готовы принять это решение. Разумеется, мы приветствуем письмо Председателя от 22 мая, в котором нам даны заверения в том, что упомянутый процесс будет транспарентным, открытым, всеобъемлющим, инклюзивным и что прежде всего его динамика будет обеспечена государствами-членами. Г-н Председатель, я хотел бы от имени Европейского союза заверить Вас в том, что мы будем весьма конструктивным и транспарентным партнером в этом процессе.

Я хотел бы также выразить нашу решительную поддержку обоим координаторам. Я хотел бы сказать, что у нас очень позитивный опыт работы с ними в последние недели. Мы готовы по-прежнему работать с ними в предстоящие дни и недели.

Вновь отмечаю, что Европейский союз согласен с принятым решением. Мы готовы работать в духе сотрудничества и всеобъемлющего подхода. Мы надеемся, что конечным результатом этого процесса станет принятый консенсусом итоговый документ и успешно проведенная Конференция.

Г-н Мохаммед (Судан) (*говорит по-арабски*): Я взял слово для того, чтобы выразить удовлетворением Группы 77 и Китая в связи с достижением консенсуса относительно переноса на 24–26 июня Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы подтвердить важность Конференции. Мы уверены в том, что тот конструктивный дух, который царил во время недавних переговоров, окажет позитивное воздействие на предстоящие дискуссии и консультации, что позволит успешно провести Конференцию, на которую международное сообщество возлагает столь большие надежды.

Г-н Председатель, мы хотели бы заверить Вас в нашей поддержке и поблагодарить за умелое руководство. Мы также хотели бы официально заявить о нашем полном доверии координаторам; мы приложим все усилия, чтобы работать с ними в атмосфере транспарентности и открытости в целях успешного проведения Конференции.

Г-н Мерорес (Гаити) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ). КАРИКОМ по-прежнему придает большое значение работе предстоящей Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. КАРИКОМ считает, что это событие является важным шагом на пути к урегулированию глобального финансового кризиса, который влечет за собой серьезные последствия для различных секторов нашей экономики и который может свести на нет важные успехи, достигнутые за многие годы.

Важно отметить, что эта Конференция — со зыва которой, насколько мы помним, долго и решительно добивались развивающиеся страны в Дохе, — предоставляет таким малым островным развивающимся государствам, как наши, уникальную возможность внести свой вклад в дискуссию о реформе международной экономической системы, возможность, которой без проведения этой Конференции мы были бы лишены.

С учетом этого КАРИКОМ хотело бы заявить о своем разочаровании в связи с предложением отложить Конференцию и провести ее в период 24–26 июня 2009 года. Как известно членам Ассамблеи, многие главы наших государств и правительств с учетом итогов дискуссий, проходивших в рамках встречи на высшем уровне Движения неприсоединения в Гаване в мае текущего года, и последующей дискуссии о Конференции на недавно завершившемся заседании Совета министров иностранных дел стран — членов КАРИКОМ взяли на себя обязательство принять участие в работе Конференции в ранее согласованные Генеральной Ассамблеей сроки — с 1 по 3 июня.

Тем не менее, г-н Председатель, как Вам известно, главы государств КАРИКОМ провели в прошлое воскресенье в Тринидаде и Тобаго специальную встречу, посвященную рассмотрению вопроса об экономическом кризисе. По этому случаю Ваш Специальный посланник на этой встрече передал Ваше письмо премьер-министру Белиза Дину Барроу в его качестве Председателя КАРИКОМ. Главы наших государств были весьма озабочены предложенной отсрочкой, состоянием подготовки и общим подходом. Они также озабочены уровнем участия Группы двадцати, в частности развитых стран, и уровнем участия в целом. Они считают, что, несмотря на их разочарование, они должны предпринять попытки и спасти Конференцию. Поэтому они согласились с новыми сроками и постараются принять участие в Конференции. Мы просим Вас написать всем главам государств и правительствам Группы двадцати письмо с просьбой принять участие в работе Конференции. Они выражают надежду на то, что Вы используете свои добрые услуги для обеспечения максимально высокого уровня участия в этой Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Государства-члены в ближайшее время будут проинформированы о первом заседании межправительст-

венных переговоров по проекту заключительного документа. Я буду открывать это заседание и приглашаю всех Постоянных представителей принять в нем участие.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится доклад Пятого комитета по подпункту (b) пункта 105 повестки дня, озаглавленному «Назначение членов Комитета по взносам», документ A/63/529/Add.1. Для того чтобы Ассамблея смогла рассмотреть доклад Пятого комитета по данному подпункту, ей необходимо возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что в целях ускорения работы по рассмотрению доклада Пятого комитета Ассамблея намерена немедленно приступить к рассмотрению подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

Возражений нет. Соответственно, Генеральная Ассамблея возобновит сейчас рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня «Назначение членов Комитета по взносам».

Пункт 105 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

b) Назначение членов Комитета по взносам

Доклад Пятого комитета (A/63/529/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Пятого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решение в том же порядке, которому следовал в своей работе Пятый комитет.

Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 4 его доклада назначить г-жу Гёнке Рошер (Германия) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся сегодня, 26 мая 2009 года, и заканчивающийся 31 декабря 2011 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-жу Гёнке Рошер (Германия) членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 26 мая 2009 года и заканчивающийся 31 декабря 2011 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.